

NĂM THỨ 30 Số 5681

Ngày thứ hai 11 Octobre 1937

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trị tiền trước của Nguyễn-Văn-Của. Ông chỉ lấy giá thường hàng hải Saigon mới mang lên. Năm kỷ niệm 1937. Kịp đến năm 1934 vì nạn kinh tế mới... ngày 11 tháng 10 năm 1937.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGO

Thay mặt cho tòa báo hên Pháp-Quốc COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE 8, Rue Truchetet - PARIS (VIII)

GIÁ BẢO

Một năm... 12500 Sáu tháng... 8 50 Ba tháng... 5 50 Một số... 0 04

TRƯỜNG HẢI SAIGON

Nếu trường truyền là cho cho sự giải... Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Trường Hải Saigon là... Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Nội sự hàng lịch sự trường hàng lịch sự trường hàng lịch sự

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Chương trình của trường hàng hải... Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

MỘT CƠ CHỈ TỰ-ĐO CỦA QUAN TÔNG-TRƯỞNG BỒ THUỘC-ĐỊA

Ông Moutet với các « AN VIẾT BÁO »

Rời ra nếu tòa án ở Đông-pháp muốn truy-bộ tờ báo nào, phải báo quan Tông-trưởng biết ngay

Vừa rồi theo tin báo đồng nghiệp ở Đông Pháp... Paris 25 Septembre... Ông Moutet... Tông-trưởng không để ngoài mục-đích là làm giảm bớt sự kềm hãm của các báo về những « an viết báo »

MỘT TIN MỪNG CHO CÁC HỌC-SANH

Cuộc thi chọn một viên thơ-kỹ ở sở Kiểm-Lâm

Đến ngày 10 Janvier 1938... Cuộc thi chọn một viên thơ-kỹ ở sở Kiểm-Lâm

HỒN NGÀY THỨ SAU

Một buổi hội hợp rất can-ích do bà PAGÈS chủ-tọa

Năm ngày thứ sáu 8 Octobre... Một buổi hội hợp rất can-ích do bà PAGÈS chủ-tọa

HIỆN NAY ỦY-BAN CỬU-TỔ ĐÃ CHỌN 44.790p.13

- 55 Hồn chung hết thảy các số... D'ac sur terre 40.707550... D'ac sur mer 186 85... D'ac sur mer 28 50... D'ac sur mer 30 00... D'ac sur mer 499 78... D'ac sur mer 528 80... D'ac sur mer 585 70... D'ac sur mer 20 00... D'ac sur mer 41 31... D'ac sur mer 100 00... D'ac sur mer 78 10... D'ac sur mer 100 00... D'ac sur mer 16 50... D'ac sur mer 2.103 71... D'ac sur mer 678 00... D'ac sur mer 200 00... D'ac sur mer 108 10... D'ac sur mer 80 00... D'ac sur mer 62 80... D'ac sur mer 44 790 13... D'ac sur mer 278 00... D'ac sur mer 10 00... D'ac sur mer 79 00... D'ac sur mer 429178

Số của số Thứ-y

- Các ông: 5500... Molinier 8 00... Ng. Thanh Phi 1 00... Phạm Kim Long 0 50... Huỳnh Kim Ngọc 0 50... Nguyễn Văn Hoai 0 50... Trần Văn Sĩ 0 50... Ng. Văn Vinh 0 50... Ng. Văn Phấn 0 50... Trần Đình Phi 1 00... Villos 1 00... Lê Văn Chí 0 50... Ng. Văn Kiệt 0 50... Phạm Văn Danh 0 50... Trần Trọng Song 0 50... Cộng... 30500

TẠI HỌC QUỐC-LIÊN

Một bài trần-tô trong hệ của Cô-duy-Quán về cuộc chiến-trung-Nhật

Ông Cô-duy-Quán là Đại-hội... Một bài trần-tô trong hệ của Cô-duy-Quán về cuộc chiến-trung-Nhật

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ

Ngày mùng 8 tháng chín (Đầu) NĂM DINH-SỬ



# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Messard  
Saigon

Có bán dầy băng (écharpe) cho các quan, — cái và phở tông, Hội-dông và Xá-trường  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Etude de Me Georges VICAN  
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Bacliou

## Vente sur saisie-immobilière au plus offrant et dernier enchérisseur DE DEUX PARCELLES DE TERRAIN d'habitation et quatorze compartiments à rez-de-chaussée avec dépendances y édifiés, le tout sis à la ville de Bacliou

L'ADJUDICATION AURA LIEU  
**Le Vendredi 5 Novembre 1937**  
A 7 h 30 du matin

A l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de paix à Compétence Étendue de Bacliou sis au palais de Justice de cette ville.

### Désignation

1- Une parcelle de terrain d'habitation de la contenance de Oha. 04a. 41ca, sise à Bacliou - ville, inscrite au nom de Ngo-Phean au diable de ladite ville sous les Nos 343 d'inscription à l'ancien registre, 447 du nouveau numéro d'ordre, 370 du plan et bornée au Nord par lot 369, au Sud par Rue de Saigon, à l'Est par lot 371 et à l'Ouest par Rue de Tây-Ninh.

2- Une parcelle de terrain d'habitation de la contenance de Oha. 05a. 40ca sise au même lieu, inscrite au nom de Ngo - Phean au diable de ladite ville sous les Nos 343 d'inscription à l'ancien registre, 448 du nouveau numéro d'ordre, 371 du plan et bornée au Nord par lot 369 au Sud par rue de Saigon, à l'Est par lot 371 et à l'Ouest par Rue de Tây-Ninh.

3- Sept compartiments à rez-de-chaussée, un appentis avec dépendances avec portes d'entrée donnant sur la rue de Saigon, avec carrelage au parquet et couverture en tuiles et trois Water-Closets sis derrière.

4- Derrière lesdits compartiments: cinq compartiments à rez-de-chaussée avec couverture en tuiles, sans carrelage au parquet.

5- Et deux autres compartiments à rez-de-chaussée avec couverture en tuiles et sans carrelage au parquet avec portes d'entrée donnant sur la rue de Tây-Ninh.

Au moment de la saisie l'appentis, les fer, 36, 36, 66 et 76 de ces sept compartiments étaient occupés respectivement: l'appentis par la partie-saisie, le fer par Mademoiselle Trương Thị Hoa, le 36 par le nommé Tuc, le 66 par le nommé Ngô-ngoc-Hào, le 66 par le nommé Ngô-vân-Hy et le 76 par la nommée LAM-thi-Huê, moyennant le loyer de 4500 par mois.

Les 2 et 4 compartiments étaient fermés avec cadenas.

Les cinq compartiments sis derrière ceux donnant sur la rue de Saigon étaient occupés le 24 par le nommé HAU-Nam et les quatre autres étaient fermés avec cadenas.

Les deux compartiments donnant sur la rue de Tây-Ninh étaient occupés par les nommés LUU-tân-Hy et Lê-thi-Liên avec un loyer mensuel de 1350.

### Procédure

Les immeubles et dessous désignés ont été saisis à la requête du sieur KHU-VAN-HON, propriétaire, demeurant à Bacliou - ville, ayant pour Conseil Me Georges VICAN, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Bacliou.

Sur le nommé Ngô-Phean dit Ngô - Binh, propriétaire demeurant à Vinh-lot (Bacliou) suivant procès-verbal, de saisie de Me L. Le Mons.

huitiers à Bacliou en date du 17 Août 1937, enregistré à Bacliou, le même jour, folio 49, case 3, volume 6.

Ledit procès-verbal de saisie immobilière a été déposé audit nommé Ngô-Phean dit Ngô-Binh, suivant exploit de Me L. Le Mons, huissier à Bacliou, en date du 19 Août 1937, enregistré à Bacliou le 20 Août 1937 folio 49, Case 12, Volume 6.

Lesdits procès-verbaux de saisie-immobilière et de dénonciation ont été transcrits au bureau des hypothèques de cette ville le 28 Août 1937, volume 62, numéros 3 et 4.

Le Cahier des Charges dressé par Me G. VICAN avocat à la Cour, et déposé au greffe du Tribunal de paix à Compétence Étendue de Bacliou, le 27 Août 1937, ainsi que le cahier d'un acte de dépôt, duquel il résulte que les créanciers inscrits et à la partie-saisie.

Les lectures et publication du cahier des charges ont eu lieu, le premier Octobre 1937 en l'audience des saisies-immobilières dudit Tribunal Civil de Bacliou et le jugement, enregistré, qui en a donné acte, a fixé le jour de l'adjudication au Vendredi, 5 Novembre 1937, à sept heures et demie du matin.

En conséquence, il sera procédé le Vendredi 5 Novembre 1937, à sept heures et demie du matin, à l'audience des saisies du Tribunal Civil de Bacliou, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles et dessous désignés et mise à prix fixée par le créancier poursuivant.

**Mise à prix:**  
Lot unique:  
Deux parcelles de terrain d'habitation de Oha 04a. 41ca et de Oha. 05a. 40ca et nûques et 14 compartiments à rez-de-chaussée avec dépendances, un appentis et trois « Water-Closet » dont sept compartiments avec couverture en parquet et certaines cloisons en maçonnerie et d'autres en bois, le tout recouvert en tuiles, édifiés sur les deux parcelles ci-dessus,  
Quatre cents piastres,  
Ci..... 4000.00

**Pargés**  
Il est en outre déclaré que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur les immeubles, n'ont eu à faire aucune déclaration de forclusion conformément à l'article 2108 du Code de Procédure Civile modifié par la loi du 21 Mai 1858.

Fait et rédigé à Bacliou par Me Georges VICAN, avocat à la Cour, au Palais de Justice, le 2 Octobre mil neuf cent trente sept.  
Signé: Georges VICAN

Pour tous renseignements, prière de s'adresser:  
à l'Etude de Me Georges VICAN, avocat à la Cour, en résidence à Bacliou;  
ou au greffe du Tribunal de paix à Compétence Étendue de Bacliou, ou est déposé le cahier des charges.

### Lời rao

Cho lục - châu quán - từ trường làm:  
Ngày thứ sáu, 5 Novembre 1937, bảy giờ rưỡi ban mai, tại tòa tập lý rộng quận ở Bacliou nơi phòng-phạt-mất, sẽ giãi giá bán hai số đất thổ-cư liền tiếp với nhau một thành được Oha 04a. 41c. và Oha 05a. 40c. tựa tựa tại châu-thành có vỉa sào, mặt cầu và hai cái cầu tiêu, bầy công lát gạch và có vài cái vách bằng gạch và may cái xi măng van; may công phố áp đầu lợp bằng ngói, cất trên hai sào đất, cũ tên Ngô-linh kêu là Ngô-Binh.

Ka giá là:  
Bốn trăm đồng bạc. 400.00

Như ai muốn rõ điều lệ sự phát-mất này, xin đi:  
1- Vào phòng-dân quan trường - ở VICAN ở Bacliou.  
2- Nơi phòng dân quan Đền - An tòa tập lý rộng quận ở Bacliou là nơi có đủ giấy tờ.  
Quan Trương - Ký tên: Georges VICAN

### Bồn chục năm danh tiếng Đồ kiem thời di mưa hiệu QUỐC-THOẠI



Đời văn minh các công nghệ đều tiến bộ, tiến hoá. Bạn biết rằng nó tiến bộ, muốn cho được vào lòng qui ông, qui bà trong khi hời sự, nên mới chế ra một cái ĐẠI LONG-XA (tên thời, điếm công làm bằng vàng, bạc xem rồi bạn-mỹ dùng để đi mưa khỏi mệt, còn đó một cần, chạm thép vàng xuất sắc từ biển khơi năm nay danh tiếng khắp các Namky đều biết)

Kính cáo.  
**QUỐC-THOẠI**  
Trại ẩm công.

55-191 Đường Cống-Mai số 191 - CHOLONville.



Cher d'ong, h'oi mot co ho am cho la loi tieu; doi long co cac thuat an uong cho la duang, sau sua co phong cho la ngai, thoi la thich.

Sự trao đổi liên lạc cho được may le không phải đeo nam nước môn nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp chỉ dùng bằng ai, các-a-médaille Quên-chon kiêu kiêu còn hơn hết

### AI SANH VÀO KHOẢN TỬ NĂM 1877 ĐẾN 1937 ?

Đâu là đàn ông hay đàn bà, người lớn hay trẻ em là anh vào khoản từ 15 Septembere 1877 đến 14 Septembere 1917 để ghi một sự may mắn bất tử, ở trong đời mình. Và, hết thảy mọi người đều muốn biết rõ dịp may, may mắn, ngày, giờ, sinh, giờ, giờ đầu cho.

Prof. Hui-thien-Luong  
Institut du Mystere  
133 - Rue Lagrandiere - Saigon

Trong một tuần lễ sẽ lấy được tất cả tên giờ sinh, về - tương-lai, đi-tinh, tiền bạc, sức khỏe và công việc làm ăn của mình ra thế nào?

Một kèm theo Mandat 2 \$ 00, trả em được 12 tuốt thì phần nửa tiền. Ai không nhớ ngày giờ kỷ thì ghi đến 12 lần thì phần nửa tiền. Ai không nhớ ngày giờ kỷ thì ghi đến 12 lần thì phần nửa tiền.

Nota - Bữa viết công có lãnh đầy bằng cách làm thư (part correspondance) những môn trong số, và Thứ-hor. Hết điếm là anh bỏ theo theo 6 \$ 10 Lumbre để trả lời.

## SPORT

Thuộc vân tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài  
thường hút

ru một gói 20 điều



## HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN  
Compagnie OPTORG - Saigon

TẬP «SU- PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần tháy giáo)... ... 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gửi cho môn-quán, những số bạc mua báo thì môn-quán sẽ tinh cho một phần huê-hồng 5%.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES... BROSSARD MOPIN... CHODUI SAIGON

Câu là hạnh phúc..?

Đêm thu, đây về mờ-màng huyền bí... như đoá hoa hương hôm nay chẳng đợi cái hôn kỷ-niệm trên cặp môi đào của Thời.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG... Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON... SAIGON - 21 826

Cho mượn máy đánh chữ, dù thư hiệu may... CHUYÊN-MÔN

Máy đánh chữ HERMES-BABY... Máy đánh chữ số 1

NGƯỜI ĐÀN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ... Phái quyền giúp quý làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vinh-Kỷ

HÀNG BẢO-KẾ... La Providence et L'Industrielle du Nord... ÔNG BOY-LANDBRY

Cũng ngỡ như thế, nào đợ cách một năm qua, ông Hội đồng cha của nàng vì tuổi già sức yếu không thể nào đương cơ với đời được nên ông mới từ biệt cõi trần...

Đàng lúc vui say, bỗng một mùi nước hoa thơm lạ xa đưa đến, làm cho nàng phải ngưng những khúc đượm lại mà lầm lầm coi ai đã núp nghe tên những giọng thắm trầm của nàng thì...

Thật trời cao có mắt, cảm động lòng hiếu thảo của nàng, mà cho nàng được trúng số một ngàn bạc (1000p) bây giờ biết bao nhiêu người đến cầu xin kết tóc trăm năm với nàng, nhưng nàng đều gạt đi ngoài lai thả bay theo luồng gió.

Ngay tháng qua, Thời có đề đầu con tạo trả thù phật gặp Bình là bạn thân khít của Minh cùng học một lớp trường nay lại đem lòng ham quý đợ làm bạn Bình sau xin cùng nàng trăm năm kết tóc

Cao xanh dường như chịu theo ý muốn của người; chẳng bao lâu Thời trở nên là vợ của Bình, bầy giờ vợ chồng này đã yêu nhau một cách dăm - đả khấn khết.

Từ đây bạn gái Thời cũng bồi hồi lo sợ vì trong trí óc nàng không bao giờ quên người tình xưa và những tiếng của Minh trước khi từ giã nàng nơi vườn hoa trong một đêm thơ

ôn chí của ông GIÒA... E VANG CHO XỬ LÝ BÌNH

Table with 2 columns: HÃN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CÔNG VẬN, HÃN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

chỉ thương tiếc. Một đêm mưa phùng gió bắc, căn - vật đến bị một mảng u ám của một bầu không khí trong đêm...

Muốn làm đèn Neon (thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

STANDARD NEON LIGHT 99 bis rue Lagrandière

Thiên hạ đổ

Đêm khuya trăng tỏ gió mát hương, suối - Gá-xoa - thật là một cảnh thiên tiên mỹ mông. Chung quanh cây cối hoa cỏ hớn hớn tươi tươi...

TẠI HỘI QUÁN & HUYNH-HOC Đ. CỎ-LAO-MÁY

Bữa tiệc tiên-hành thầy giáo Huynh-ngọc-Các đi Lâu

Thầy Huynh-ngọc-Các giáo-tập đời lại dạy trường Hậu-thành hưng bốn năm. nay thầy xin dời về trường làng Thường-thanh-dông...

CHOCOLAT NESTLÉ advertisement with images of chocolate bars and text describing the product's quality and health benefits.



Advertisement for BONG PHUA NGAN HANG featuring a table of prices for various goods and a list of agents in different cities.

Advertisement for GÒ XÒÀI (Gorilla) featuring a gorilla illustration and text describing the product's benefits for health and vitality.

Advertisement for TIÊU THUYẾT (Blood Purifier) featuring a list of symptoms and a testimonial from a woman named M. M. S. N.

Text block containing a testimonial or short story snippet, mentioning a person named Ông Bạc and their experiences.

Advertisement for PHARMACIE PRINCIPALE SOUDINE featuring an illustration of a woman and text describing the medicine's benefits for various ailments.

Continuation of the text from the previous block, including a testimonial and a signature 'Còn nữa'.



Étude de Me Philippe VINCENTELLI,  
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon; en résidence à  
Cantonville, Rue des Villas, Nos 4 et 6

**Vente sur saisie-Immobilière**  
IL SERA PROCÉDÉ  
**Le Mardi 9 Novembre 1937**  
A 7 h. 30 du matin

En l'audience des saisies-Immobilières du Tribunal Civil de première instance de Canton, séant au Palais de Justice à Cantonville, à l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur de

**HUIT PARCELLES de TERRE**  
sises au village de Bui Hung, canton de Dinh-Hoa (Canton), en un lot

**Désignation des biens à vendre :**  
Lot unique :  
1 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance approximative de 3ha.00a.00c. portant les numéros 181 nouveau numéro d'ordre et 38 du plan de la description des champs 2ème feuille, et bornée au nord parcelle N 36 Truong-van-Nhu, au sud parcelle N 40 Ng-v-Hien, à l'Est canal Santeouy ou kinh-Dong-oi, à l'Ouest parcelle N 39 Ng-v-Chau.  
2 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 3ha.00a.00c. portant les Nos 182 du nouveau numéro d'ordre, 39 du plan de la description des champs, 2ème feuille, et bornée au Nord parcelle N 37 Truong-van-Nhu, au sud parcelle N 41 Ng-v-Hien, à l'Est parcelle N 38, Ng-v-Chau, à l'Ouest parcelle N 52 Phan-khao-Ky.  
3 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 3ha.00a.00c. portant les Nos 183 du nouveau numéro d'ordre, 40 du plan de la description des champs, 2ème feuille, et bornée au Nord parcelle N 38 Ng-v-Hau, au sud parcelle N 42 Ng-v-Hoi, à l'Est canal Santeouy ou kinh-Dong-oi, à l'Ouest parcelle N 41 Ng-v-Hien.  
4 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 3ha.00a.00c. portant les Nos 184 du nouveau numéro d'ordre, 41 du plan de la description des champs, 2ème feuille, et bornée au Nord parcelle N 39 Nguyen-van-Chau, au sud parcelle N 42 Ng-v-Hoi, à l'Est parcelle N 40 Ng-v-Hien, à l'Ouest parcelle N 52 Phan-khao-Ky.  
5 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 9 ha.00a.00c. portant les Nos 311 du nouveau numéro d'ordre, 106 du plan de la description des champs, 1ère feuille et bornée au nord : petit canal Casanh, au sud : parcelle Nos 75, 76, 77 et 78 de Luong-hoanh Nguyen - van-Qu, Bui-van-Kien et Giang-ha, à l'Est : 106 Nguyen-v-Phap, à l'Ouest : 104 M. de Lan-vroitière.  
6 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 9 ha.00a.00c. portant les Nos 314 du nouveau numéro d'ordre et 111 du plan de la description des champs, 1ère feuille, et bornée au nord : petit canal Casanh, au sud : 80 et 70, Dang-thi-Truong et Le-van-Mao, à l'Est : 112 Ng-thi-Nguyet, à l'Ouest : 110 Nguyen-thi-Nguyet.  
7 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 3ha.47a.00c. portant les Nos 318 du nouveau numéro d'ordre et 112 du plan de la description des champs 1ère feuille, et bornée au nord : petit canal Casanh, au sud : Nos 68 et 69 Truong-van-Huyet et Dang-thi-Truong, à l'Ouest : 11 Ng-thi-Nguyet.  
8 Une parcelle de terre en nature de rizière d'une contenance de 3ha.67a.00c. portant les Nos 318 du nouveau numéro d'ordre et 110 du plan de la description des champs, 1ère feuille, et bornée au nord : petit canal Ca-

**Dùng phân Hoá học**



**DIỀM KHÍ**

Đạng bộ ruộng

Nhằm miễn làm lúa bị thối thì lúc này có thể gặt rồi và lo sấm sửa đất mà làm lúa mùa. Với ruộng có làm lúa bị thối thì phải cho dùng phân hóa học thì phải bỏ phân, mà phải lựa thì phân nào cho mạnh đúng lúa cây xuống đất phân cho mau nẩy trong 5, 10 bữa.

Nhà nông khí gặt lúa bị thối rồi, nên dùng phân DIỀM KHÍ có mỗi mẫu 100 kilo, trộn với trấu rơm rai xuống cho đều rồi bừa lại lên, để ít bữa cho phân đều bở và có ngay giữ trẻ của, công sâu bọ, con rầy, bọ chét và vằn... rồi mới cấy lúa.

Dùng phân hóa học hiệu DIỀM KHÍ mà bỏ ruộng được nhiều mới lợi.

Nhất là làm cho lúa trở nên tươi tốt và cho mà mang được trọng Sau nữa là ruộng nào mà có cùn, công, sâu bọ, phá thì có phân DIỀM KHÍ thì khỏi lo về mấy nạn đó.

Hãy dùng phân DIỀM KHÍ mà làm lúa mau thu khi gặt lúa bị thối thì chất lúa to mà tăng lớn bộ phận.

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN  
Hàng ALCAN SAIGON S. A  
7 - Quai de Belgique - 7 - saigon  
(Gần cầu quay)

**DOCTEUR QUAN**

Action INTER-É LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris.  
Ancien CHEF de L'INSTITUT de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

**CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)**  
Trị các chứng bệnh - Chuyển trí phong bế nhất - Bệnh thuộc và dưỡng tâm thần (bệnh, huyết trắng, v.v.). Chẩn đoán chứng bệnh và khám bệnh, có kiến thức y. Thủ thuật ch. châm, massage, thuốc tiêu v.v. v.v.

**213-CATINAT** trên lầu (1<sup>o</sup> étage-Escalier B) góc Thượng, gần vườn cò vịt. Khám bệnh từ 8 đến 12 giờ từ 8 tới 7 giờ. Gọi theo số 21 818

**ĐIÀ MỚI ĐIÀ MỚI**  
Đĩa BEKA mới - trống vàng

- |  |  |
|--|--|
| <b>Ghĩa Đại Phước Cường :</b><br>giá 2 x 50<br>(1 và 2) Báo, Kép, hay nhất có anh Phi, M. anh Quân, có bày vẽ, M. bày Nhàn, có Ai-Liên.  | <b>PHÙNG HẢO :</b> giá 2 x 50<br>Cổ Phước Bè có ba Bè, có ba Sang, M. Triều, M. Bách, M. bày Niệm.   |
| <b>Tông Tử Hoa Vương Nữ</b><br>chợ 5 đĩa<br>312 1/2 - Ca bích, tấu, bình và 312 1/2 - Tấu, bình, kim tấu, 312 1/2 - Yung cổ, 312 1/2 - Kỵ ba, giao duyên, Kim tấu.   | <b>Long Uyên ương heo gĩa</b><br>(bộ 4 đĩa)<br>36 1/2 - Kịch, đàn, đàn, đàn, đàn, 309 1/2 - Yung cổ, 306 1/2 - Tương tự, nam, đàn, 306 1/2 - Adieu Merve, 306 1/2 - Adieu Merve. |
| <b>Đĩa hát giông Tây</b><br>312 1/2 - Văn thính trường, 312 1/2 - Hải sinh, tấu, men, bình, Henna, Lạc Rumba, 312 1/2 - Tango, myrindous, Chanson pour Nino.   | <b>Đĩa hát giông Tây</b><br>312 1/2 - Văn thính trường, 312 1/2 - Hải sinh, tấu, men, bình, Henna, Lạc Rumba, 312 1/2 - Tango, myrindous, Chanson pour Nino.                     |
| <b>Đĩa hát của các đài Radio,</b><br>giá 2 x 50<br>Zông Giô heo tạp lang lang<br>344 1/2 - Yung cổ (violet-trắng)<br>344 1/2 - Yung cổ (cô-kim)<br>347 1/2 - Kịch (violet-trắng)<br>348 1/2 - Bình hát ca (cô-trắng)<br>381 1/2 - Tranh, kim, violet (Vàng cổ)<br>345 1/2 - Violon (tây, màu đỏ)<br>345 1/2 - Kim (Hồi ngựa, tấu)<br>346 1/2 - Tranh (Lý châu, chuông, Tô đại) | <b>HÁT BÓ :</b> giá 2 x 50<br>345 1/2 - Cô-sam, B. Tr. Ph. Lê, Ai, Nam.  |

Một giờ kỳ đến có ít, hãy ghi mua trước kẻo hết. Có tiền sẽ theo đây, thì chúng tôi sẽ ghi tờ lập tức thì có trả - remboursement.  
ĐẠI LÝ :  
J. KELIER, Imparlion  
77 Rue Mac Mahon, Saigon

Nº 33

**Lập-chỉ đầu-thông-đơn**

Cuộc vận động của người là do cai óc làm chủ, người mà có tư tưởng, hoặc thầy hoặc nghe đều do rơi cai óc.

Nếu hệ não - lực ( óc ) mà được cường kiên thì vận động mới được huỷ diệt, tư-tưởng mới được thông minh, nghe thầy mới được lệ lang nhanh chóng.

Nếu để cho óc quá lao, thì sẽ phải sanh bệnh như: đau đầu, chóng mặt, ãy cũng vì một là tại mình dùng trí-não quá độ; hai là vì hàng phòng thủ thấp xâm vào; nếu mới sanh ra bệnh như: đau đầu, ãy.

Hãy mau mau gởi thơ mua thuốc « Lập-chỉ đầu-thông-đơn » của nhà T. učé Nhị-thiên-Đường mà dùng thì thầy hết liền. Hay làm ! Hay làm !

Cư gởi thơ cho nhà thuốc :

**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**

47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

**Dầu Nhị-Thiên-Đường**

khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.



**NÀY THUỐC CHỮ DANH**  
CHỮA BỆNH  
**ĐAU-LƯNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần kinh yếu. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, tê-ban-quang, tê-lưng, bệnh chột-xương, bệnh sưng-mắt-cổ. Lại còn khi như: nhức đầu, hay vàng, hay ốm có thể chữa khỏi nếu dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai cũng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy chóng-khỏi, nhẹ-nhàng đi làm việc. Các bà thì sẽ khỏe, huyết mạch không điều hay ngày nầy, mỗi năm nên sử dụng lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi Hộp 8'50 **PILULES FOSTER** Hộp Hộp 14'85  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Hoa Kỳ các hãng bán chữa tây và các loại thuốc khác  
H. BIRAC, pharmacien, 28 Phố Ferdinand, PARIS

**HO LAO**

Chớ nên thấy họ thường mà không lo cứu trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Hai mươi ngày với một chất nước uống sẽ đáng hiệu nghiệm. Để trị đúng ho và ho phổi.

PULMOGENINE là một thuốc trị bệnh ho và ho phổi hiệu nghiệm nhất. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE thì sẽ có sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE về LỚN GIÁ 1\$50  
Có bán khắp nhà thuốc tây  
Cả ở : Pharmacie Centrale  
J. NUIE 198 & 201, Rue d'Orléans  
Saigon

**DOCTEUR TA-VAN-DU**

De la Faculté de Médecine de Paris  
Nº 278 - Rue des Martyrs - CHOLON  
Téléphone 30 808

**DIPLOMÉ**  
de l'Ecole de Vénéro-dermatologie et de l'Ecole d'Urologie de Paris

**MÉDECINE GÉNÉRALE**  
Trị bá chứng

Chuyên trị các chứng bệnh phong (thụ và bệnh ngoài da) ; GỈC CỎI MẠCH ;

SỜM MỌI : 2 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU : 2 giờ tới 7 giờ  
Rước đi giờ nào cũng được

Gérant : LAM-VAN-NGO

Imp LỤC-TINH-VĂN-TÂN

210  
11-10-37

QUYỀN SỔ VÀNG...

Các sổ đã gửi về cho Ủy-ban cựu-tê

Table listing various documents and their recipients, including names like Huỳnh Nhân Đức, Lê Văn An, and various addresses in Saigon and other regions.

KÉT-QUẢ CUỘC ĐUA NGỰA

(Tiếp theo trong số trước)
Cái tinh anh Á-châu hiện nay...
Chúa-nhật 10-10-1937

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHAI, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ BA, ĐỘ THỨ TƯ, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ NĂM, ĐỘ THỨ SÁU, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ BẢY, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Tại hội Quốc-Liên

(Tiếp theo trong số trước)
Cái tinh anh Á-châu hiện nay...
Chúa-nhật 10-10-1937

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHAI, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ BA, ĐỘ THỨ TƯ, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ NĂM, ĐỘ THỨ SÁU, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ BẢY, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

Table of horse racing results for the 10-10-1937 event, listing categories like ĐỘ THỨ CHUẨN, ĐỘ THỨ CHUẨN, etc.

NAM KỸ Kinh tế cuộc

Giá lúa
Ngày 11 Oct 1937 theo giá tại...

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

Table listing rice prices and other market data for Nam Ky.

TIN VĂN

Vừa rồi quan Tổng-đốc có...
Thảo luận thì mỗi chiếc xe...

Nếu có 2 ngàn đống trắng thì...
Đã bao giờ phải đi phu trâu...

Sau khi làm việc về thì...
Thầy làm nhân thế ca ngày mới...

Quan Thủ-tướng Chautemps...
Thầy học chữ quốc-văn...

Ông nói: tôi đã bay vào...
Quốc-chính ban hội xóm mới...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Phòng Văn-Biên-Sự Phan-Việt-Thiết

Cử nhân luật, tốt nghiệp...
Đang trong học Pháp quốc...

Đang trong học Pháp quốc...
Đang trong học Pháp quốc...

Đang trong học Pháp quốc...
Đang trong học Pháp quốc...

ĐẠI-PHÁP-QUỐC-HÒA-DÂN-QUỐC

Tự-đoàn - Bình-Chiến - Đoàn-Thể

ĐANG-PHÁP Nam-kỹ Thông-độc

YẾT-THIỆP - Phân zin thanh niên đất Nam-nước

Học sinh có phần thưởng

Từ-tại được đưa vào các cuộc thi Thơ-ký

Quốc-chính ban hội xóm mới...
Thầy học chữ quốc-văn...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Tim đường sá và nước

Saigon 8-10-37 - Cẩm Lãm...
Thầy học chữ quốc-văn...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Thầy học chữ quốc-văn...
Thầy học chữ quốc-văn...

Đang in dưới đây, xin cho công-chúng hay những...
Đang in dưới đây, xin cho công-chúng hay những...